

Nr. 13 - Jahr 2012

# WITHOUT

compromise

Internationale Zeitschrift für Informationen und Aktuelles



INNOVATION  
DER PRODUK-  
TIONSPROZESSE

DIENSTLEISTUNG  
ALS WERT: MEHR  
NÄHE ZUM KUNDEN

TECHNOLOGISCHE  
REVOLUTION  
MIT DER SMART APP

UNSERE HÄNDLER,  
HINTER DEN  
KULISSEN BEI MILTRA

**FASSI**

CRANES WITHOUT COMPROMISE



# Fassi cranes: loading performances



## Fassi SmartApp: be smart

*Ab jetzt reagiert Ihr Kran auf Berührung.* Fassi ist das erste Unternehmen auf dem Sektor Ladekrane, das den intelligenten Einsatz von Gelenkarmkranen mit Smartphones der neuesten Generation kombiniert. Die Fassi SmartApp ist ein echtes integriertes System, das Daten in Echtzeit liest und erfasst und das eine Ferndiagnose der Funktionsweise des Krans erstellen kann. Dieses System ist unverzichtbar, wenn Sie das Potenzial Ihres Krans bestmöglich ausschöpfen wollen, weil es Ihnen dank der Nutzungsstatistik ermöglicht, die Wartungszeiten des Krans zu optimieren.

**FASSI**  
**LEADER IN INNOVATION**

Für weitere Einzelheiten über den Bereich von Kranen  
[www.fassi.com](http://www.fassi.com)

# Danke Luigi

An der Spitze zu stehen und sich dauerhaft als führendes Unternehmen des Sektors zu behaupten, bedeutet, sich nie zufrieden zu geben. Es bedeutet auch, den Wettbewerb immer im Blick zu haben und dabei stets über den Horizont hinauszuschauen. Heute schon sehen wir eine Welt, die andere noch nicht erkennen können. Das ist das Charakteristische der Fassi-Kultur – wir haben uns der Innovation verschrieben, das ist Teil der Unternehmens-DNA. Deshalb sind wir jederzeit bereit, immer neue Herausforderungen anzunehmen. Wir vertrauen auf unseren Erfahrungsschatz, der über Fachgrenzen hinausgeht. Wir entwickeln damit Projekte und schöpfen neue Möglichkeiten aus, indem wir vor allen anderen neue Markttendenzen aufgreifen. Auf unserem Weg der Innovation denken wir in erster Linie an den Kunden. Wir können zuhören, können verstehen und können uns in die Lage all derer versetzen, die jeden Tag in der Welt der Krane leben. Das macht uns zum zuverlässigen Partner. Wir erweitern und entwickeln unsere Angebotspalette und stehen unseren Kunden zur Seite mit einem Service, der auf höchste Effizienz und die Erfüllung stets neuer und wachsender Kundenwünsche ausgerichtet ist.

Über die Jahre ist es uns gelungen, eine regelrechte Wertekette zu schaffen. Sie hat ihren Ursprung in unserem Mutterhaus, erstreckt sich über das weltweite Vertriebsnetz und reicht hin bis zum kleinsten Vertragshändler. Alle sind Botschafter "ohne Kompromisse" für die Marke Fassi. Dafür arbeiten wir kontinuierlich an der Verbesserung des bisher Erreichten – sei es auf technischem Gebiet oder bei strukturellen Investitionen, die die Stabilität unseres Netzwerks sicherstellen. An der Seite des Kunden zu stehen bedeutet für uns, dem Kunden unser Wissen zur Verfügung zu stellen und gleichermaßen für Qualität und verlässlichen Service zu sorgen.

Luigi Porta wusste das, er war einer von uns. Luigi ist am 19. April dieses Jahres von uns gegangen, aber seine Managementkultur und seine tiefe Verbundenheit dem Kunden gegenüber werden für immer zur Fassi-DNA gehören. Als unser Vertriebsleiter stand er vorbildhaft für unsere Philosophie, denn er war ein Mann, der Tag für Tag vor Ort unsere Führungsprinzipien in konkrete Taten umgesetzt hat.

Er trat vor mehr als 35 Jahren in das Unternehmen ein und fing in der Vertriebsabteilung ganz unten an. Seine Arbeit war stets geprägt durch Hingabe und den Willen zur kontinuierlichen Verbesserung. So übernahm er von Position zu Position immer größere Verantwortung. Dass er die gesamte Vertriebskette kannte, war ein Schatz, der ihm zugute kam, wenn es darum ging, das Vertriebsnetz optimal zu managen, als er die Leitungsposition innehatte. Mithilfe seiner Arbeit und seines Engagements wurde ein wichtiger Teil unserer Unternehmensgeschichte geschrieben – der Teil, der den Service für den Kunden zum festen Bestandteil unserer Kultur machte. Er war allerdings mehr als unser Vertriebsleiter. In erster Linie war er ein aufrichtiger Mensch, ein treuer Weggefährte auf unserer langen unternehmerischen Reise. Unsere Gedanken sind bei seiner Familie, vor allem bei seinem Sohn Simone, der heute bei uns arbeitet, weil er sich entschieden hat, den Weg des Vaters bei Fassi weiterzugehen. Gemeinsam wollen wir die Erinnerung an Luigi in Ehren halten, indem wir den Weg, den wir mit ihm gemeinsam eingeschlagen haben und gegangen sind, weiterverfolgen. Ciao Luigi. Danke.

## SPECIAL: INNOVATION DER PRODUKTIONSPROZESSE

pag. 04

### Siegeszug der Automation

Innovation war schon immer eine Stärke der Fassi-Gruppe und so wurden in den vergangenen Jahren erhebliche Ressourcen in die Automation von Produktionsprozessen investiert. Höhere Sicherheit für die Resultate, Aufwertung des Faktors Mensch, ein besseres Preis-Leistungs-Verhältnis und noch viel mehr bietet der Einsatz der neuen "Roboter"

pag. 09

### Carmo und Ciesse

## SPECIAL: INNOVATIVE DIENSTLEISTUNGEN

pag. 10

### Fassi - Qualität als Partner

Dienstleistungen mit hohem Mehrwert und kontinuierlich umgesetzte Innovationen sind die Fundamente der Fassi-Welt. Auf dieser Basis konnte das Unternehmen die führende Rolle im Marktsegment einnehmen. Modernste Lösungen, immer einen Schritt voraus, damit Kundenwünsche voll und ganz erfüllt werden

pag. 13

### Das neue Portal Fassitech.com

pag. 16

### An vorderster Front, Interview mit einem Händler in Frankreich

## DIE HMI-PHILOSOPHIE

pag. 22

### Die Fassi Smartapp, Be smart

Ab jetzt reagiert Ihr Kran auf Berührung. Fassi ist das erste Unternehmen auf dem Sektor Ladekrane, das den intelligenten Einsatz von Gelenkarmkranen mit Smartphones der neuesten Generation kombiniert.

## VORSCHAU

pag. 28

### Die neuen F110B.1 und F110B.2

## TECHNOLOGIEN

pag. 34

### Die breite Palette der Abstütztraversen

## VERANSTALTUNGEN & SPONSORING

pag. 38

### Unterwegs mit dem Team von MKR Technology

## KRANE IM EINSATZ

pag. 40

### The new F1950 in action in Switzerland

Without Compromise  
Nr. 13 - Jahr 2012

Titel eingetragen  
beim Landgericht Bergamo  
Nr. 20/2011 vom 30/08/2011

Eine Publikation der  
FASSI GRU Spa, via Roma, 110  
24021 Albino (BG) Italia  
tel +39.035.776400  
fax +39.035.755020  
www.fassi.com

Herausgegeben durch  
Cobalto Srl  
via Maj, 24  
24121 Bergamo (BG)  
Verlagsleiter  
Silvio Chiapusso

Verantwortlicher Leiter  
Mauro Milesi  
Druck:  
Modulimpianti Snc  
via G. Leopardi 1/3  
24042 Capriate S. Gervasio (BG)

Grafische Gestaltung  
Bianchi Errepi Associati

Editing  
Cobalto Srl

# SIEGESZUG DER AUTOMATION

Innovation war schon immer eine Stärke der Fassi-Gruppe und so wurden in den vergangenen Jahren erhebliche Ressourcen in die Automation von Produktionsprozessen investiert. Höhere Sicherheit für die Resultate, Aufwertung des Faktors Mensch, ein besseres Preis-Leistungs-Verhältnis und noch viel mehr bietet der Einsatz der neuen "Roboter"

Im Unterschied zu anderen, die sich für die Auslagerung in Länder mit wesentlich geringeren Arbeitskosten entschieden haben, wurden bei Fassi mehrere Millionen Euro in neue Produktionssysteme investiert. So hat der Konzern die Produktqualität gesteigert, Ressourcen optimiert und ein besseres Preis-Leistungs-Verhältnis erzielt. Die neuen Anlagen gewährleisten genau die Präzision, Kontinuität und Sicherheit für die Resultate, die nur durch Automation erzielt werden kann.

A man with short dark hair, seen from the back and side, is wearing a red polo shirt with the 'FASSI' logo on the back. He is in a factory setting, looking towards the right. The background is slightly blurred, showing industrial equipment and a red structure.

FASSI

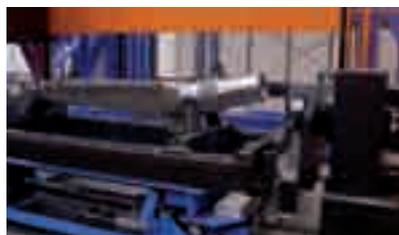
**Innovation** ist für Fassi Leitmotiv. Sie ist Teil der Unternehmens-DNA und gleichzeitig die Philosophie, mit der das weltweit führende Unternehmen im Bereich Ladekrane sich schon von Anfang an eigene Herausforderungen geschaffen und einen eigenen Weg gebahnt hat. Das Wort an sich kann vielerlei Bedeutung haben: Innovation kann sich in jedem Bereich, für den der Begriff steht, mit unterschiedlichen Facetten offenbaren – vom Produkt über die Pro-

duktionsprozesse bis hin zur Dienstleistung. Bei den Produktionsprozessen war das zentrale Thema Innovation stets ein roter Faden, ja der Herzschlag der Arbeit. So fiel bei der Fassi-Gruppe für diesen Bereich eine richtungsweisende Entscheidung, die einen Kontrapunkt zur Konkurrenz setzte: über die Jahre erfolgten erhebliche Investitionen in Automation. Im Unterschied zu anderen, die sich für die Auslagerung in Länder mit wesentlich geringeren Arbeitskosten

entschieden haben, wurden bei Fassi mehrere Millionen Euro in neue Produktionssysteme investiert. So hat der Konzern die Produktqualität gesteigert, Ressourcen optimiert und ein besseres Preis-Leistungs-Verhältnis erzielt. Die neuen Anlagen gewährleisten genau die Präzision, Kontinuität und Sicherheit für die Resultate, die nur durch Automation erzielt werden kann. Wo früher noch Arbeiter ein Stück nach dem anderen schweißten, bog und schnitten,



## SCHWEISSYSTEM MIT AUTOMATISIERTEM LAGER FMS



Die neue Schweißanlage ist ein innovatives System. Sie ist modernste Technologie, die ganz ohne Überwachung in völliger Autonomie sämtliche Schweißphasen an einem gefertigten Teil durchführt. Bestehend aus vier Schweißrobotern, einem automatisierten Lager und einem Roboter für das Bürsten und Schweißen von Muttern, stellt dieses System die fertigen Teile direkt aus den Rohteilen her. Das Lager erstreckt sich auf zwei Seiten über vier Ebenen. Eine Schienen-Transportvorrichtung entnimmt die Teile rechts und links im Lager. Über eine Reihe von speziell ausgearbeiteten Masken erreicht das Produkt den Heftsweißbereich, wird auf Paletten montiert, von der Transportvorrichtung abgeholt und in die Schweißkabinen gebracht. Jede Palette entspricht einer Produkttypologie, die mithilfe einer Reihe von Codes von der Anlage erkannt wird.

Die neuen Anlagen gewährleisten genau die Präzision, Kontinuität und Sicherheit für die Resultate, die nur durch Automation erzielt werden kann. Und das bedeutet auch mehr Wettbewerbsfähigkeit.

Tag für Tag, in ständiger Wiederholung und oft genug entfremdet von ihrer Arbeit, da sind heute Maschinen im Einsatz. Dank dieser hohen Anfangsinvestition und durch das Ausschöpfen einer Reihe schrittweise eingeführter Sparmaßnahmen konnte sich das Unternehmen aus Albino mit ausgesprochen konkurrenzfähigen Preisen auf dem Markt behaupten, ohne dabei Abstriche bei der gewohnten Fass-Qualität machen zu müssen. Aber wenn die Innovation auch zu einem erheblichen Mehrwert geführt hat, so ist es doch der Faktor Mensch, der für Fassi eine unverzichtbare Ressource darstellt. So bedeutet Automation bei uns, dass unsere Mitarbeiter durch sie noch wert-

voller werden. Ihre Einsatzbereiche konzentrieren sich nunmehr auf die vielen Aktivitäten, bei denen es nämlich genau der Mensch ist, der den Unterschied macht. Schon seit geraumer Zeit investiert die Gruppe in Automation und setzt auf eine ganze Reihe automatisierter Anlagen.

So wurde in den letzten Jahren ein neuartiges Schweißsystem eingerichtet mit automatisiertem Lager, Laserschneider, einer roboter-gesteuerten Anlage für das Schweißen der Ausschübe, einer Schweißanlage für die Sechskant-Längsträger mit automatisiertem Lager sowie schließlich einer Schweißanlage für die Abstütztraversen.



**DER NEUE ROBOTER SCHWEISST UND BÜRSTET**

Zu dem Schweißsystem kam Anfang 2012 noch ein Roboter, der nicht nur für das Schweißen von Muttern zuständig ist, sondern auch für die Entgratung sämtlicher Rückstände sorgt, die von den 4 Schweißrobotern hinterlassen werden. Der von diesen Maschinen durchgeführte mechanische Schweißvorgang verursacht eine für das bloße Auge kaum sichtbare Zunderablösung, die beim Lackiervorgang zum Problem werden kann. Dank der neuen, mit Metallbürste ausgestatteten Anlage können diese Verunreinigungen beseitigt werden. Darüber hinaus erhöht die neue Schweißtechnik die Qualität der

Mutterschweißung und verbessert das ästhetische Erscheinungsbild des Krans. Ein großer Mehrwert dieser Anlage steckt in ihrer Flexibilität. Früher brauchte man für die Einstellung eines Produkttyps mindestens eine halbe Stunde, dann kam die Testphase und schließlich der Schweißvorgang. Hierzu war allerdings eine Stückzahl erforderlich, die die Rüstzeit rechtfertigte (mindestens 10-20 Stück). Dadurch entstanden wiederum erhebliche Lagerprobleme. Der neue Maschinenpark ermöglicht nun an einem Tag die Ausführung von potenziell 90 unterschiedlichen Produkttypen, ohne dass dadurch Rüstzeiten entstehen.





## LASERSCHNEIDER MIT 6000 WATT

Dieser neue 6000-Watt-Laser hat die Aufgabe, die Stahlbleche, aus denen die Krane bestehen, detailgenau zuzuschneiden. Dank seiner außergewöhnlichen Technologie und seiner gesteigerten Leistungskraft erreicht er die doppelte Geschwindigkeit im Vergleich zu den Vorgängermodellen und wird mit einer Materialstärke von bis zu 25 mm fertig. Im Vergleich zum ersten bei Fassi verwendeten Laser, der 3500 Watt hatte, bedeutete bereits der zweite 4500-Watt-Laser eine Verdoppelung der Geschwindigkeit und somit der Schnittpräzision. Die 6000 Watt des zuletzt eingeführten Lasers brachten eine deutliche Qualitätsverbesserung des Endergebnisses mit sich, vor allem bei größerer Materialdicke.



## SCHWEISSANLAGE FÜR DIE AUSSCHÜBE

Bestehend aus einem Handlingroboter und einem Schweißroboter unterscheidet sich diese Anlage von den klassischen robotergesteuerten Inseln, weil hier nicht die Anwesenheit eines Bedieners für das Be- und Entladen erforderlich ist. Der Handlingroboter mit einer Kapazität von 700 kg nimmt den Ausschub von einem Container und bringt ihn direkt zum zweiten Roboter, wo das Schweißen erfolgt. Das hat viele Vorteile, nicht nur, dass die Maschine während der Verarbeitung nicht besetzt sein muss. Die Maschine hat eine Produktionskapazität von 24

Stunden bei voller Auslastung und arbeitet komplett autonom während der Abend- und Nachtzeit. Vorteilhaft ist des Weiteren, dass kein Zubehör notwendig ist, weil der Roboter vom kleinsten bis hin zum größten Teil alles ohne Unterbrechung der Arbeitszeit verarbeiten kann, indem er einfach das Programm aufruft, das für das jeweilige zu bearbeitende Teil vorgesehen ist. Die Schweißqualität ist weitaus besser als bei manuell ausgeführter Schweißung, da sich das zu verarbeitende Teil stets in optimaler Lage befindet und alle Punkte zugänglich sind.

**SCHWEISSANLAGE FÜR DIE SECHSKANT-LÄNGSTRÄGER**



Lochen, biegen und schweißen in einer einzigen Anlage ohne Notwendigkeit, dass die Maschine besetzt ist – das ist die neue Anlage, in der die Träger entstehen. Die gesamte Struktur besteht aus mehreren Lagern, die in Abhängigkeit von den Maßen bis zu 300 Längsträger aufnehmen können. Angefangen beim Formblech bringen Roboter die Teile zu den Arbeitszentren für die jeweils vorgesehene Weiterverarbeitung. Sie werden also

automatisch mittels einer Presse gebogen und dann bis zur Fertigstellung in die Lager der Schweißanlage gebracht. Dieser gesamte Prozess wird ohne Bediener durchgeführt, da die Maschinen über Lasersensoren verfügen, die Biege- und Schweißvorgang überwachen, sodass diese Arbeitsschritte stets korrekt ausgeführt werden. Die Lager ermöglichen der Anlage, auch nachts zu arbeiten, ohne dass sie dabei wie tagsüber versorgt wird.

**CARMO s.r.l . Nembro (BG)**

Das Stahlbauunternehmen Carmo ist für Fassi eines der Flaggschiffe im Sektor der Automation. Diese Firma besteht aus zwei ganz unterschiedlichen Bereichen. Der erste beliefert drei Montageanlagen der Gruppe in Nembro, Comenduno und Albino mit sämtlichen Strukturkomponenten für die Krane, der zweite montiert Krane der leichten und mittleren Klasse praktisch vom Anfang bis zum Ende.

**Werksfläche: 29000 m<sup>2</sup>, davon 12000 m<sup>2</sup> Gebäudefläche  
Belegschaft: 99 Mitarbeiter**



Pietro Bonvicini,  
Geschäftsführer  
bei CARMO

**Stahlbau CIESSE Carmagnola (RE)**

Ciesse, als Familienunternehmen von Lauro Calzolari gegründet, ist heute Teil der Fassi-Gruppe. Als führendes Unternehmen in der Sparte beliefert es die Konzernunternehmen mit den gesamten Stahlbauarbeiten für Stützbeine und Ausschübe. Schon immer fortschrittlich in Sachen Automation und ausgestattet mit einem großen Erfahrungsschatz, wurden alle Anlagen, die für die Herstellung von Fassi-Komponenten verwendet werden, im Unternehmen selbst konzipiert und sind einzig in ihrer Art. Für ihre Herstellung wird auf externe Zulieferer zurückgegriffen.

**Werksfläche: 28000 m<sup>2</sup>, davon 8000 m<sup>2</sup> Gebäudefläche  
Belegschaft: 65 Mitarbeiter**



Alberto Calzolari (rechts),  
Geschäftsführer bei  
Carpenterie CIESSE,  
gemeinsam mit dem  
Vater Lauro Calzolari,  
Firmengründer

**SCHWEISSANLAGE FÜR DIE ABSTÜTZTRAVERSEN UND STÜTZBEINE**



Die Anlage besteht aus einem Handlingroboter mit spezieller Greifzange und einem Schweißroboter; außerdem ist die Insel mit hydraulischem Zubehör für die Montage der Gusskomponenten ausgestattet. Diese sind ihrerseits in Spezialcontainern untergebracht. Die Anlage kann aufgrund ihrer hohen Flexibilität sogar 60 unterschiedliche Teile nacheinander erzeugen, da sie mit Lasersensoren zur Schweißnahtverfolgung und mit Erkennungssensoren

für die jeweiligen Teile ausgestattet ist. Die Anlage führt nacheinander Heftschweißarbeiten aller losen Teile durch, die anschließend miteinander verschweißt werden. All dies geschieht ohne Bediener, indem jeweils ohne Verzögerung die Umstellung von einem Teil zum nächsten erfolgt. Der große Vorteil bestand darin, vier vormals manuell ausgeführte Arbeitsschritte auf nun einen einzigen automatisierten Schritt zu reduzieren.

# **FASSI – QUALITÄT ALS PARTNER**

Dienstleistungen mit hohem Mehrwert und kontinuierlich umgesetzte Innovationen sind die Fundamente der Fassi-Welt. Auf dieser Basis konnte das Unternehmen die führende Rolle im Marktsegment einnehmen. Modernste Lösungen, immer einen Schritt voraus, damit Kundenwünsche voll und ganz erfüllt werden

Fassi ist schon seit jeher Synonym für Service mit hohem Mehrwert. Es ist ein Unternehmen, das Qualität und Innovation zu den Grundlagen seiner Arbeit gemacht hat. Es steht für eine Welt, die sich ständig weiterentwickelt, sich in die Zukunft orientiert und den Wettbewerbern immer einen Schritt voraus ist. Auf ein weitverzweigtes Wartungs- und Kundendienstnetz zählen zu können, das hochprofessionell arbeitet und ganz und gar darauf eingestellt ist, die Bedürfnisse und Erwartungen all derer, für die der Kran ein treuer und unverzichtbarer Arbeitspartner ist, zu erfüllen – das ist nur einer von vielen Gründen, die Fassi unumstritten zum führenden Unternehmen in diesem Sektor gemacht haben. Sich für Fassi zu

Wer mit Fassi zusammenarbeitet, weiß, dass man nie auslernt; die Entwicklung der Technologien und der Systeme, die hier entwickelt werden, erfordern einen kontinuierlichen Fort- und Weiterbildungsprozess. Der Erfahrungsaustausch und die fachliche Auseinandersetzung mit den Kollegen ermöglichen den Fassi-Partnern, auch die Besonderheiten des eigenen Serviceangebots effizienter zu planen.

entscheiden, bedeutet, in Qualität zu investieren – Qualität, die sich sowohl kurz- als auch langfristig auszahlt, die nicht nur problemlos in der Abschreibung, sondern auch noch garantiert rentabel ist. Wer mit Fassi zusammenarbeitet, weiß, dass man nie auslernt; die Entwicklung der Technologien und der Systeme, die hier entstehen, erfordern einen kontinuierlichen Weiterbildungsprozess. Der Erfahrungsaustausch und die fachliche Auseinandersetzung mit den Kollegen ermöglichen den Fassi-Partnern, auch die Besonderheiten des eigenen Serviceangebots effizienter zu planen. Die für den Kranaufbau notwendigen Arbeitsschritte zeigen, wie sehr die Qualität der Endergebnisse von diversen miteinander verknüpften Faktoren abhängt. Um einen guten Kranaufbau zu erhalten, müssen zunächst Entscheidungen getroffen werden, die möglichst detailliert auf die Bedürfnisse des Nutzers eingehen. Der Dialog mit dem Kunden, die Fähigkeit, seine Anforderungen in Lösungen umzusetzen, eine übersichtliche und fundierte Kostenvorschau – auf dieser Basis gelingt es Fassi immer wieder, für volle Kundenzufriedenheit bei all denjenigen,



Eine Informationsquelle, die täglich aktualisiert wird, ist die Website [www.fassitech.com](http://www.fassitech.com). Sie bietet ein einfaches Menü mit direktem Zugriff auf zahlreiche, verständlich und umfassend aufbereitete Themen

die einen Kran kaufen möchten, zu sorgen. Über das weltweit größte Produktangebot bei Kranen zu verfügen und stets zu den Vorreitern beim Einsatz von Technologien zu gehören, bedeutet für Fassi: es müssen auch Lösungen angeboten werden, die Zugang zu reichhaltigen Informationen bieten.

Die Informationen und Besonderheiten zu den Produkten und Technologien aus dem Hause Fassi gehen konsequent in eine spezielle Datenbank ein. Sie wird von den Partnern in Technik und Vertrieb für ihre Arbeit genutzt und ist die umfangreichste ihrer Art auf dem Sektor. Dieser Schatz ist eine unmittelbare Möglichkeit, die Servicequalität zu steigern. Für die Krannutzer ist das ein Vorteil, der ihnen hilft, genaue, verständliche und klare Antworten zu bekommen. Bei Fassi wurde daran gearbeitet, diese Ressource, die Tag für Tag weiterwächst, leicht zugänglich zu machen. Dafür werden den Partnern nun auch online hochentwickelte Instrumente zur Verfügung gestellt. Es handelt sich um ein regelrechtes Universum an technologischem Wissen über die Krane und ist am Computer jederzeit abrufbar.

Eine Informationsquelle, die täglich aktualisiert wird, ist die Website [www.fassitech.com](http://www.fassitech.com). Sie bietet ein einfaches Menü mit direktem Zugriff auf zahlreiche, verständlich und umfassend aufbereitete Themen. Über das Portal hat man Zugang zum gesamten Fassi-Ersatzteilkatalog, zu Informationen über Programme und Software sowie zu technischen Produktbeschreibungen und anderem Vertriebsmaterial. Eine Rubrik widmet sich den aktuellsten Neuigkeiten zu Trends auf dem Markt der Hebezeuge und anderen interessanten Entwicklungen des

Sektors. Die Spitze zu erreichen, eine führende Rolle im eigenen Marktsegment innezuhaben, das heißt für Fassi aber nicht, stehenzubleiben, ganz im Gegenteil. Das Unternehmen hat dieses Ziel erreicht, weil es sich in die Zukunft orientiert hat und auch heute setzt man in dem Bewusstsein, dass sich alles von einem Augenblick auf den anderen verändern kann, nach wie vor auf Innovation – dies ist Teil der Unternehmens-DNA. Man stellt sich immer neuen Herausforderungen und hat dabei als Basis einen gefestigten und vielseitigen Wissensschatz, der auf langjähriger Erfahrung mit unterschiedlichen Entwicklungen und der Auseinandersetzung mit Problemen beruht. Diese Strategie erlaubt es Fassi, die Möglichkeiten des Marktes besser auszuschöpfen. Die Erfahrungen, die aus den vielen getroffenen Entscheidungen hervorgingen, und die Wachsamkeit, dabei immer mögliche Schwächen der Wettbewerber im Auge zu behalten und den eigenen Vorteil zu ergreifen, sind ein deutliches Signal dafür, dass die Fassi-Vertriebsorganisation in der Lage ist, weltweit Tag für Tag mit dem Markt zu interagieren. Gleichzeitig wird die Produktpalette ständig erweitert und all denen, die bei ihrer täglichen Arbeit mit Kunden überall in der Welt zusammenkommen, werden wertvolle Instrumente zur Unterstützung geboten. Die Professionalität und Stabilität des Vertriebsnetzes, der Wert der Beziehungen, die Konstanz und Qualität der angebotenen Dienstleistungen, die Tatsache, dass das Verhältnis Hersteller-Vertrieb-Händler-Kunden für alle Beteiligten von Vorteil ist - all das sind schlagende Argumente für die Spitzenposition von Fassi.

Die Fassi-Vertriebsorganisation ist in der Lage, weltweit Tag für Tag mit dem Markt zu interagieren. Gleichzeitig wird die Produktpalette ständig erweitert und all denen, die bei ihrer täglichen Arbeit mit Kunden überall in der Welt zusammenkommen, werden wertvolle Instrumente zur Unterstützung geboten.

# FASSITECH.COM, INNOVATION PER MAUSKLICK

Die neue Version des Portals wurde durch neue Inhalte und Dienste ergänzt, die vor allem den Mitarbeitern in Vertrieb und Technik vorbehalten sind. Prospekte über die Produkte von Fassi und von Konkurrenzanbietern, Abbildungen, technische Datenblätter, Vergleichsprogramme, FIP und Kundendienst sind nur einige der Informationen, die der Website zu entnehmen sind.

Eine neue Website, die verschiedenste Instrumente in einer einzigen Schnittstelle zusammenführen soll. Ein einzigartiges und umfassendes virtuelles Archiv, in dem alle nützlichen Informationen für sämtliche Mitarbeiter, ob in Vertrieb, Kundendienst oder technischem Bereich, zu finden sind und heruntergeladen werden können. Das Portal Fassitech.com hat sein Erscheinungsbild verändert mit dem Ziel, seinen Nutzern noch mehr Dienste und damit

auch Mehrwert zu bieten. Die Website gliedert sich in ihrer neuen Form in vier Hauptbereiche, die zum Teil bereits in der alten Version enthalten waren, zum Teil aber auch erstmalig erscheinen: Fassi Cat, der Vertriebsbereich, der technische Bereich und der Bereich Anwendungen. Während der erste Bereich für alle zugänglich ist, können die anderen Bereiche je nach Autorisierung, die durch die zuständige Abteilung erfolgt, nur durch Einloggen über verschiedene Passwörter geöffnet

werden. Was die Bereiche Verkauf und Technik

angeht, so behalten die in der alten noch heute benutzten Version von Fassitech.com benutzte User ID und das Passwort ihre Gültigkeit. Für den Bereich Anwendungen und Benutzung des Fassi Installation Program "FIP" müssen in der Abteilung Technischer Kundendienst neue Zugangs-codes angefordert werden.

Wie bereits in der Vergangenheit präsentiert sich die Website in fünf Sprachen: Italienisch, Englisch, Spanisch, Deutsch und Französisch. Wesentliches Merkmal der neuen Version des Portals, vor allem des nicht öffentlichen Bereichs, ist das Hauptmenü, das immer sichtbar bleibt, weil es auf dem oberen Teil des Bildschirms positioniert ist. Auf diese Weise ist es möglich, die Instrumente, die Fassitech.com bietet, direkter und schneller zu überblicken. Der erste für alle Nutzer zugängliche Bereich ist Fassi Cat, das bereits im letzten Portal zu finden war. Hier ist es möglich, den Ersatzteilkatalog einzusehen, ohne dass sich die Funktion wesentlich verändert hat, lediglich die grafische Form wurde dem neuen Fassitech.com angepasst. Sobald man diesen Bereich geöffnet hat, können die verschiedenen Komponenten gewählt werden (Kranmodelle, Krane außerhalb des Standardangebots, Zusatzknickarme, Zusatztraversen, Winden und verschiedene Optionals) sowie die entsprechenden Maschinen.

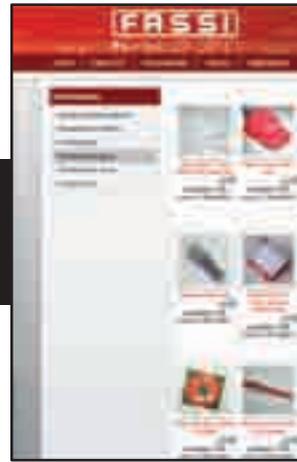




LEAFLETS AND THEIR EDITIONS 01



PHOTOGALLERY 02



## FASSITECH – VERKAUFS-DOKUMENTATION

Der Bereich Verkauf enthält Informationen zu sämtlichen Fassi-Produkten in verschiedenen Sprachen, Prospekte, Abbildungen, Werbeartikel sowie einen Überblick über Konkurrenzanbieter, außerdem ein nützliches Programm zum Vergleich der verschiedenen Kranmodelle. Er ist in sieben Unterbereiche aufgeteilt:

**01 Prospekte und Ausgabe** - Enthält die Dokumentation, die für den Verkauf sämtlicher Modelle unter dem Namen Fassi vorliegt. In diesem Bereich können die Ausgaben der einzelnen Broschüren eingesehen und die Prospekte als PDF-Dateien heruntergeladen werden.

**Wettbewerbprospekt** - Enthält ein Verzeichnis der Kataloge von 17 Wettbewerbern, alles zum Herunterladen.

**02 Photos** - Das Fotoarchiv kann auf zwei Arten genutzt werden: zum einen ist eine Suche nach Kranmodell möglich, zum anderen ist es auch möglich, eine Suche nach der Marke des Fahrzeugs für den Kranaufbau zu starten. Unter "Fassi Events" sind Fotos von Messen und Veranstaltungen, an denen Fassi beteiligt war, eingestellt.

**03 Werbeartikel** - Präsentiert in einem Fotokatalog mehr als dreißig Werbeartikel mit Angabe von Preisen und Verfügbarkeit.

**04 Technicomm news** - Hier kann man die technischen Beschreibungen zu den verschiedenen Vorrichtungen und Systemen der Fassi-Krane als PDF-Dateien herunterladen.

**05 Comparison** - Hier bietet ein spezielles Programm die Möglichkeit, verschiedene Krane zu vergleichen. Der Leistungsvergleich erlaubt die Gegenüberstellung eines Modells der Fassi-Palette mit den diesem Modell am ehesten entsprechenden Modellen anderer ausgewählter Hersteller. Für einen korrekten Gebrauch dieser Anwendung ist es notwendig, zuerst die Hersteller und danach das Modell des Fassi-Krans zu wählen. Der direkte Vergleich erlaubt hingegen, mehrere Fassi-Kranmodelle mit einem anderen Modell eines beliebigen Herstellers zu vergleichen.

**Fassi InstallationProgram** - Dies ist das Programm für Umsetzung und Überprüfung der Standsicherheit des Kranaufbaus.

Die fünf erstgenannten Bereiche sind für all diejenigen zugänglich, die über eine allgemeine Zugangserlaubnis für den nicht öffentlichen Bereich bei fassitech.com verfügen, während die beiden letztgenannten Bereiche (Comparison und FIP) einer Autorisierung durch die Marketingabteilung bedürfen und den Erwerb einer vom Technischen Kundendienst ausgestellten Nutzungslizenz notwendig machen.



TECHNICAL SHEETS 06



USERS 07





**PROMOTIONAL ITEMS** 03



**TECHNICOMM NEWS** 04



**COMPARISON** 05

## FASSITECH - TECHNICAL AREA

Der Bereich Technische Dokumentation besteht aus drei Unterbereichen, die man mit allgemeiner Zugangsberechtigung zum nicht öffentlichen Bereich von [fassitech.com](http://fassitech.com) zu Rate ziehen kann:

**Produktionsformationen** - Hier ist die

gesamte technische Dokumentation zu finden (Handbücher, Angaben zum Leergewicht, Tabellen etc.). Sie ist geordnet nach Kran/ Modell der Zusatzknickarme/ Systemen, Vorrichtungen, Kranversionen.

**06 Datenblätter** - Dies ist ein Archiv

der Lastdiagramme und technischen Datenblätter, eingeteilt nach Art des Datenblatts/ Kranmodell/ Kranversion/ Zusatzknickarm/ Maßeinheit.

**Softwareaktualisierungen** - Mit aktualisierter Software für Fassi LIM.

## FASSITECH - DER BEREICH ANWENDUNGEN

Der Bereich Anwendungen enthält alle notwendigen Informationen über Werkstätten für den Kundendienst, Garantiezertifikate, Kosten für Ersatzteile und Reklamationen. Eine von der Abteilung Technischer Kundendienst gewährte Autorisierung ermöglicht Zugang und Nutzung.

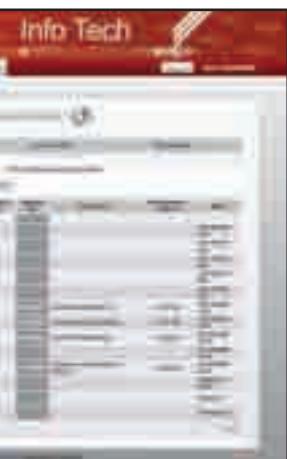
**07 Kundenliste** - Hier befindet sich das Adressverzeichnis der Endkunden und der Werkstätten, die Kranaufbau und

Kundendienst anbieten. Innerhalb dieser Rubrik kann jeder Fassi-Händler einen persönlichen Bereich verwalten und den Zugang zu Adressdaten für das eigene Vertriebsnetz gewähren.

**08 Bescheinigung** - Hier werden Garantiezertifikate verwaltet. Auch hier kann jeder Fassi-Händler eigene Bereiche bearbeiten und den Zugang dazu oder das Einstellen von Zertifikaten innerhalb des eigenen Vertriebsnetzes gewähren.

**09 ATP** - Unter "Available To Promise" erfährt man die Verfügbarkeit und die Kosten für am Lager befindliche Ersatzteile, wenn man den jeweiligen Code eingibt. Es ist also möglich, automatisch einen Auftrag einzugeben und sofort eine Rückmeldung zu erhalten.

**10 Reklamation** - Dieses Instrument erlaubt die Eingabe und Verwaltung von Reklamationen und gibt damit stets einen Überblick über den aktuellen Stand des Vorgangs.



**CERTIFICATION** 08



**ATP** 09



**COMPLAINS** 10

# MILTRA, 34 JAHRE GEMEINSAME GESCHICHTE FÜR FASSI

Interview mit Roger Boutonnet, Geschäftsführer bei Miltra, in Frankreich führendes Unternehmen als Aufbauhersteller für Nutzfahrzeuge für Hub und Transport von Lasten und seit 34 Jahren Fassi-Partner



matériels de levage  
et de manutention embarqués



Schon vom Zeitpunkt der Firmengründung an war Fassi für Miltra der ideale Partner. Dabei war es vor allem der ungebrochene Glaube an Innovationen, der es dem Unternehmen ermöglichte, seinen Vertragshändlern nicht nur stets die modernsten Maschinen zur Verfügung zu stellen, sondern auch ein umfassendes Dienstleistungsangebot.

Eine Zusammenarbeit, die Ende der siebziger Jahre entstand und sich im Zuge der bei Fassi realisierten Innovationen noch intensivierte. Eine Beziehung, die heute die französische Firma Miltra und die auf dem Gebiet der Automation weltweit führende Fassi-Gruppe stärker denn je dastehen lässt.

Miltra ist die wichtigste Adresse auf dem französischen Markt, wenn es um den Aufbau von Nutzfahrzeugen für Hub und Transport von Lasten geht. Werte wie Dynamik, Flexibilität und Kompetenz haben das Unternehmen zu einem Maßstab für den Sektor gemacht.

Schon vom Zeitpunkt der Firmengründung an war Fassi für Miltra der ideale Partner. Dabei war es vor allem der ungebrochene Glaube an Innovationen, der es dem Unternehmen ermöglichte, seinen Vertragshändlern nicht nur stets die modernsten Maschinen zur Verfügung zu stellen, sondern auch ein umfassendes und sehr konkretes Dienstleistungsangebot, auf das man sich nicht zuletzt durch den Einsatz modernster Technologien in jeder Situation verlassen kann. Bis heute stellt der französische Händler seinen Vertragshändlern

46 Fassi-Kranmodelle zur Verfügung. Ausgehend von durchschnittlich 200 Kranen in den ersten zehn Jahren waren es 1000 in den letzten zehn Jahren. In diesem Interview erzählt uns Roger Boutonnet, Geschäftsführer bei Miltra, von 34 Jahren Zusammenarbeit, der Motivation, den Erfolgen und Erwartungen für die Zukunft.

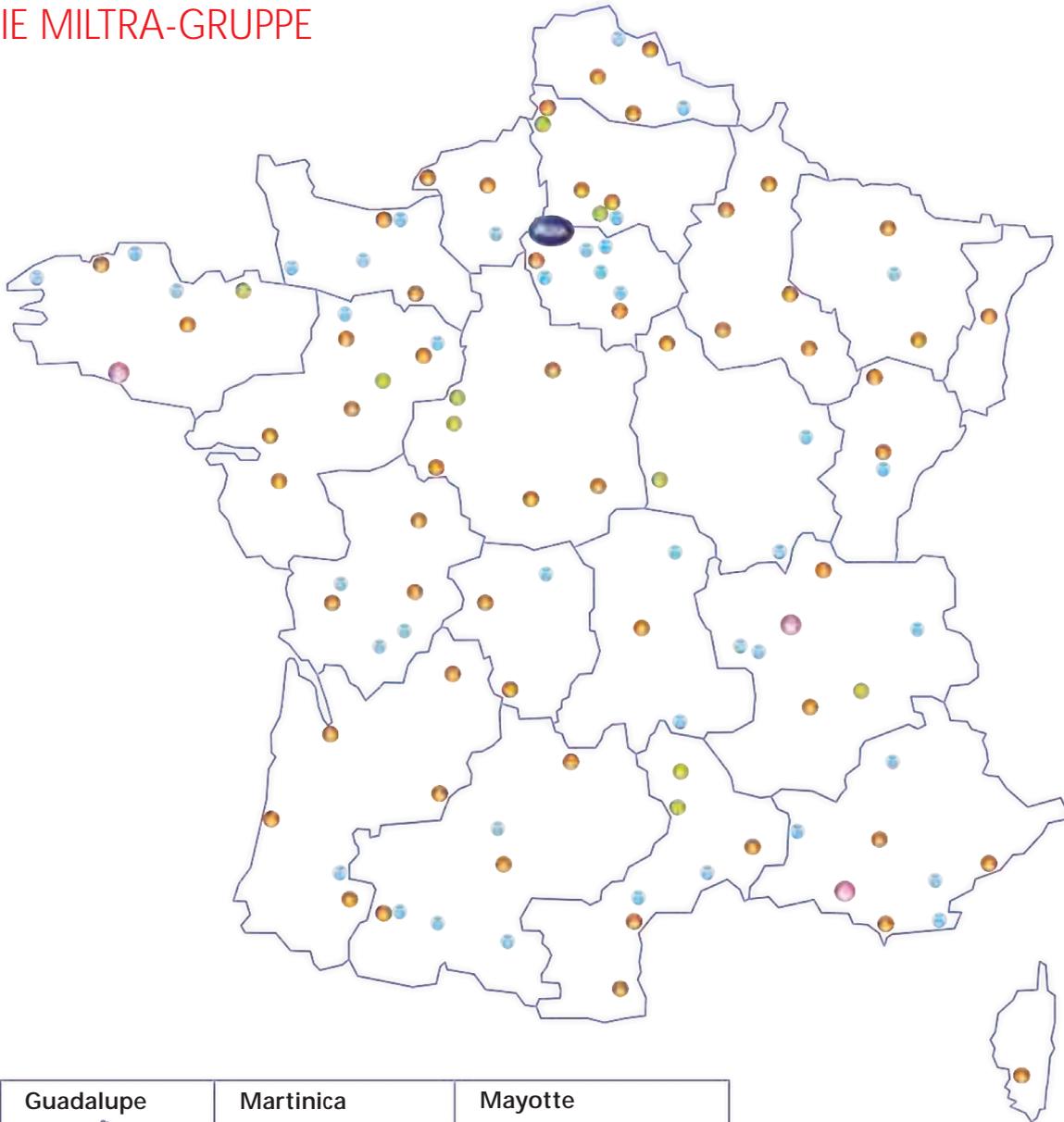
**Seit wann arbeiten Sie mit Fassi zusammen und wie hat sich die Beziehung über die Jahre hinweg entwickelt?**

Wir arbeiten mit Fassi seit der Gründung der Firma Miltra im Jahre 1978 zusammen. In diesen 34 Jahren kamen wir von einem Schnitt von 200 Kranen in den ersten zehn Jahren auf 1000 Krane in den letzten zehn Jahren.

**Was halten Sie von dem vergrößerten Angebot an Dienstleistungen in den Bereichen Vertrieb, Technik und Kundendienst, die vom Mutterhaus im Laufe der Jahre nach und nach ausgebaut wurden?**

Das wachsende Angebot für den Handel erfüllt die Erfordernisse des Marktes und sollte sich noch fortentwickeln und auf Produkte konzentrieren, die für Arbeiten im öffentlichen Sektor geeignet sind.

## DIE MILTRA-GRUPPE



<p><b>Guadelupe</b></p>	<p><b>Martinica</b></p>	<p><b>Mayotte</b></p>
<p><b>Reunion</b></p>	<p><b>Tahiti</b></p>	<p><b>Nuova Caledonia</b></p>

**Legende:**

- Vertragshändler
- Miltra-Vertretungen
- After-Sale Service Centres
- Miltra-Niederlassungen

“Fassitech ist sowohl für uns als auch für unsere Vertragshändler eine wichtige Ressource. Es ist ein System, das vor allem von denjenigen geschätzt wird, die sich mit dem Computer auskennen. Für alle anderen und für diejenigen, die den direkten Kontakt suchen, bleibt noch der klassische Anruf im Unternehmen”



Das technische Angebot ist schon sehr umfassend, sollte aber so einfach wie möglich bleiben. Der Kundendienst hat sich dank ständiger Fort- und Weiterbildungsmaßnahmen und der Zugriffsmöglichkeit auf Daten von speziellen Websites, allen voran Fassitech.com, verbessert.

**Für den französischen Markt ist Ihr Unternehmen “Fassi-Botschafter”. Welche Strategien verfolgen Sie, um Ihren Kunden die Philosophie der Fassi-Dienstleistungen nahezu-bringen?**

Von Beginn an fußte unsere Vertriebspolitik auf Service und Kundennähe. Ein verzweigtes und professionelles Vertriebsnetz, das in der Lage sein musste, den Wert der jüngsten Technologien der Fassi-Krane für den Markt verständlich zu machen.

**Wie nutzen Sie Fassitech neuerdings - als innovative Plattform, um per Internet wichtige Dienstleistungen mit**

**wertvollen kaufmännischen und technischen Informationen zur Verfügung zu stellen?**

Wir nutzen Fassitech häufig, wir schätzen es als Ressource. Es ist mit Sicherheit ein Instrument, das für alle Mitarbeiter sehr hilfreich ist, weil es in einer einzigen Plattform alle notwendigen Informationen für technische Fragen sowie für den Verkauf zusammenfasst.

Durch Fassitech bieten wir Service, der sich durch Qualität und Effizienz auszeichnet. Dennoch ist es für einige unserer Kunden immer noch einfacher und schneller, direkt bei Miltra anzurufen und so Antworten auf Fragen zu bekommen.

**Wie, meinen Sie, wird die neue Plattform Ihre Vertragshändler beeinflussen?**

Wer sich im Umgang mit dem Computer gut auskennt, wird großen Nutzen daraus ziehen und begeistert sein, weil sie einen echten Mehrwert für den Service darstellt. Die anderen werden weiterhin in der Firma anrufen wie früher auch. Wir sind jeden-



falls immer bereit, auf alle Bedürfnisse unserer Kunden einzugehen.

**Sie kennen die Arbeit vor Ort. Wie wird das Streben nach Innovation und nach vom Mutterhaus unterstützten Serviceleistungen von den Vertragshändlern aufgenommen?**

Sie nehmen die Bemühungen des Mutterhauses positiv auf und halten sie für unerlässlich. Einen Zulieferer zu haben, der immer auf dem neuesten Stand ist und weiß, wie wichtig es ist, ständig in Innovation zu investieren, ist ein eindeutiger Mehrwert für die gesamte Kette. Das gilt für uns genauso wie für unsere Vertragshändler.

Durch das Engagement von Fassi sind wir alle in der Lage, dem Markt einzigartige Lösungen auf höchstem Niveau anzubieten.

**Glauben Sie demnach, dass der Kunde erkennt, wie wertvoll die Arbeit ist, die in der gesamten Fassi-Organisation (Mutterhaus + Händler) geleistet wird?**

Es ist schwer, das eindeutig zu beantworten, es hängt vom Kunden ab. Die größeren Kunden sind sich dessen wohl bewusst, die kleineren erfassen diesen Aspekt vielleicht weniger.

**Der Fassi-Endkunde hat hohe Erwartungen an das Produkt. Stehen Ihrer Meinung nach auch die Investitionen in Serviceleistungen für einen neuen Wertemaßstab auf dem Markt?**

Auf dem Markt von heute ist es für den Endkunden sehr wichtig, dass in die Verbesserung der Serviceleistungen investiert wird. Je weniger ein Kran stillsteht, desto besser ist es.

Um wettbewerbsfähig und effizient zu sein, muss man seine Fahrzeuge so viel wie möglich arbeiten lassen. Man braucht also zuverlässige Produkte und gleichzeitig einen Kundendienst, der sehr schnell reagiert.

## Die Miltra-Gruppe

Ihrguter Ruf basiert auf voller Kundenzufriedenheit und so ist MILTRA seit über dreißig Jahren führendes Unternehmen auf dem französischen Markt für den Aufbau von Nutzfahrzeugen im Bereich des Hubs und Transports von Lasten. Flexibilität, Disziplin, Dynamik und Kompetenz haben das Unternehmen auch für besonders anspruchsvolle Kunden zum bevorzugten Partner gemacht. Dank guter Marktkenntnisse wird eine Produktpalette angeboten, die unterschiedlichste Anwendungsmöglichkeiten zulässt. Darüber hinaus bietet Miltra auch personalisierte und ausgefallene technische Lösungen. Ihre Dynamik und Effizienz haben die Expansion der Gruppe möglich gemacht und heute gehören außer dem Sitz in dem 35 km von Paris entfernten St. Ouen l'Aumone noch fünf Niederlassungen und ein Netz von 50 Vertragshändlern, 15 Vertretungen und 45 Servicepunkten dazu.

„Im Bereich innovativer Dienstleistungen kann es in naher Zukunft möglich sein, eine Fernwartung durchzuführen. Ein Service, der den Unterschied macht und zwei Vorteile hat: die Kosten für den Einsatz werden gesenkt und Probleme schneller behoben.“

**Das Streben nach immer neuen Horizonten ist Teil der Fassi-Philosophie. Innovation von Dienstleistungen ist also ein kontinuierlicher Prozess. Welche Entwicklungsmöglichkeiten können Sie sich vorstellen, wenn Sie an neue Dienstleistungen denken?**

Service, der in naher Zukunft den Unterschied machen kann, ist die Möglichkeit, Wartungsarbeiten über die Distanz durchzuführen. Darin stecken zwei wesentliche Vorteile: die Kosten für den Einsatz werden gesenkt und Probleme schneller behoben. |



## **DIE FASSI SMARTAPP, BE SMART**

Ab jetzt reagiert Ihr Kran auf Berührung. Fassi ist das erste Unternehmen auf dem Sektor Ladekrane, das den intelligenten Einsatz von Gelenkarmkranen mit Smartphones der neuesten Generation kombiniert.

Zu den wichtigsten Bestrebungen des italienischen Unternehmens aus Albino im Bereich Innovation gehört die Entwicklung von Systemen, die eine Interaktion zwischen Mensch und Maschine ermöglichen, das sogenannte Human Machine Interface (HMI).

Ihre Bedeutung liegt darin, dass heute die On-Board-Systeme, die man in Kranen findet, oft mit Fernbedienungen verbunden sind, voller Informationen stecken und manche dieser Systeme eine erhöhte Aufmerksamkeit vonseiten des Bedieners erfordern, wenn er die Maschine schnell und präzise steuern will.

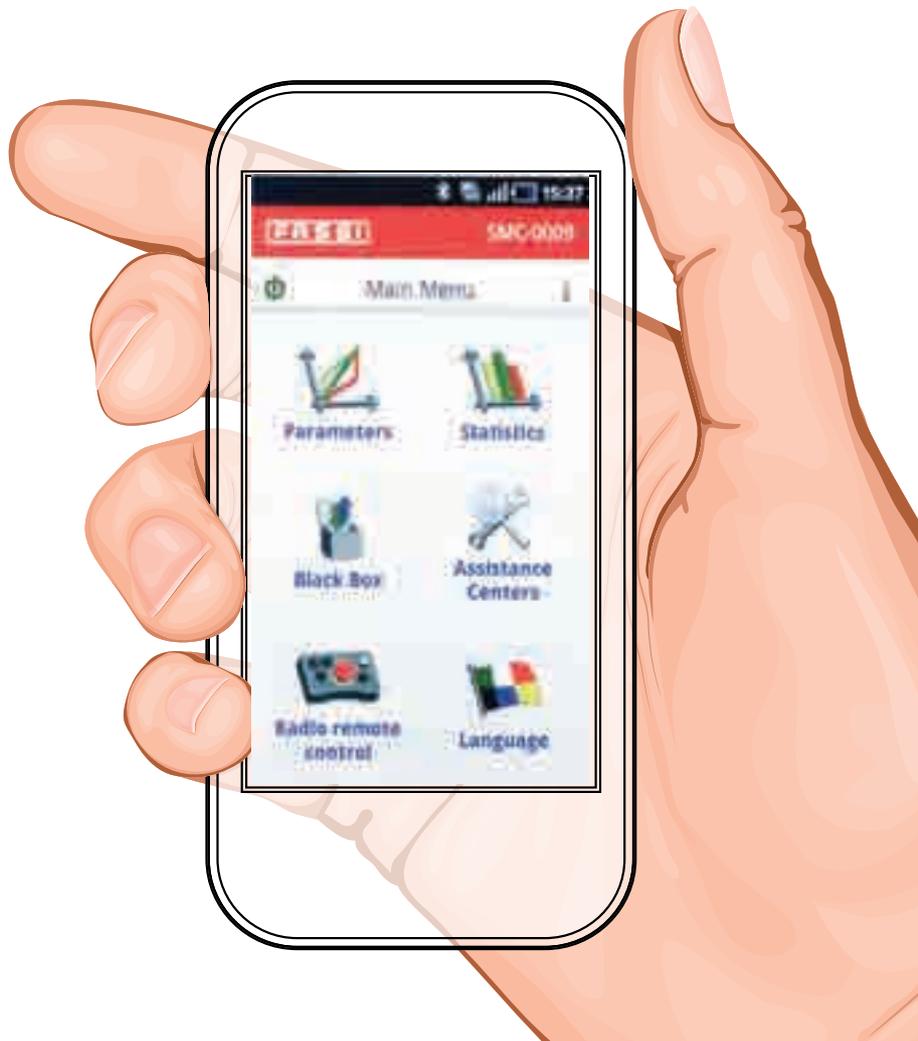
In naher Zukunft werden wir erleben, dass immer mehr Funktionen zur Verfügung stehen, die mit neuen Systemen verbunden sind. Deshalb wird die Akzeptanz vonseiten der Bediener zu einem großen Teil davon abhängen, wie "gut" das Feedback bei diesen ankommt.

Ein anderer wichtiger Gesichtspunkt ist die zunehmende Masse an Informationen, die der Bediener braucht, um die Maschine unter Kontrolle behalten zu können. Vor diesem Hintergrund entstand das Human Machine Interface von Fassi. Es soll die Bedienung des Krans möglichst "easy to use" und "safe to use" zu machen und dabei die Effizienz des Systems aufgrund der raschen Informationserfassung und -verarbeitung zu optimieren. Dies wird vor allem relevant, wenn man bedenkt, dass künftig immer häufiger eine Gesamtheit von verfügbaren Systemen in Kombination bedient werden muss.

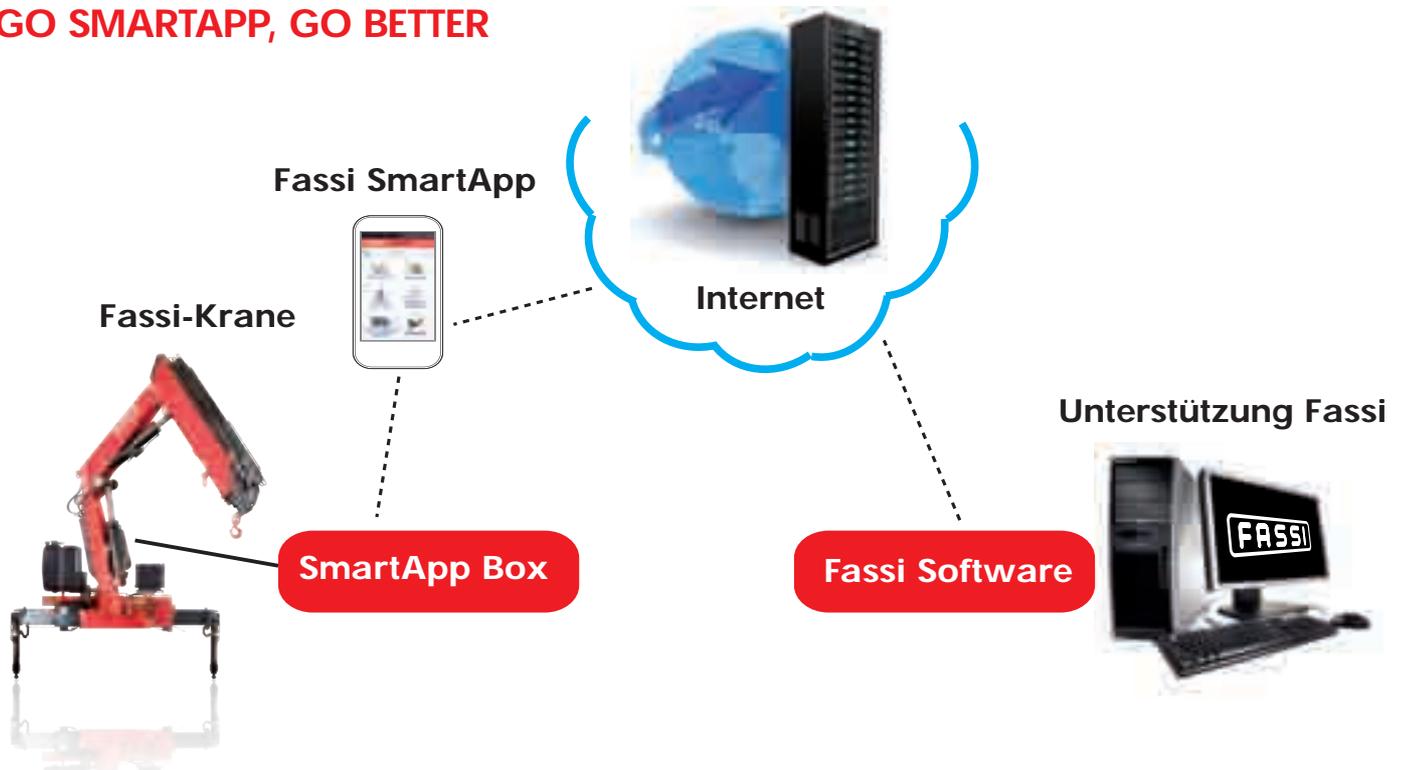
Das ist das Prinzip der "Fassi SmartApp", ein revolutionäres und international patentiertes System, das es möglich macht, mit dem Kran über ein Smartphone der jüngsten Generation in Dialog zu treten. Einer der interessantesten Vorzüge des Systems "Fassi SmartApp" besteht darin, dass der Kundendienst per Ferndiagnose über die Black Box möglich wird.

Alles in allem handelt es sich um wesentlich mehr als um eine einfache "APP" auf dem Smartphone, weil sie noch viel mehr bietet: sie bestimmt die Parameter der Schalthebel auf der Funkfernbedienung, sie analysiert und bewertet sehr schnell die Nutzungsstatistiken der Krane, sie greift auf den Fassi Geo Locator zurück, um schneller die Fassi-Kundendienstzentren zu kontaktieren und sie kommuniziert mit dem Kran über ein Grafikdisplay, das eindrucksvoller und unmittelbarer die Daten erfassen kann als dies mit der Fernbedienung möglich ist.

Aus der Philosophie Human Machine Interface (HMI) ging die Fassi SmartApp hervor. Dies ist ein revolutionäres und international patentiertes System, das es möglich macht, mit dem Kran über ein Smartphone der jüngsten Generation in Dialog zu treten. Das bedeutet aber nicht, dass das Fassi-Produkt in seiner Natur verändert wird. Es bedeutet eine Weiterentwicklung. Es bedeutet, die neuen Chancen zu ergreifen, die die Technologie bietet und trotzdem bei den für die Marke typischen Eigenschaften wie Zuverlässigkeit und Effizienz keine Abstriche zu machen.



**GO SMARTAPP, GO BETTER**



**1**

**Die Fassi Smartapp: be smart**

Jetzt reagiert Ihr Kran auf Berührung (1). Fassi ist das erste Unternehmen auf dem Sektor Ladekrane, das den intelligenten Einsatz von Gelenkarmkränen mit Smartphones der neuesten Generation kombiniert. Die Fassi SmartApp ist ein echtes integriertes System, das Daten in Echtzeit liest und sammelt und das aus der Entfernung die Kranfunktionen diagnostizieren kann. Dieses System ist unverzichtbar, wenn Sie das Potenzial Ihres Krans bestmöglich ausschöpfen wollen, weil es Ihnen dank der Nutzungsstatistik ermöglicht, die Wartungszeiten des Krans zu optimieren.



**2**

**Analyse, Einstellung, Regulierung**

Jetzt ist eine stärker personalisierte Nutzung des Krans möglich (2). Dieser Abschnitt ermöglicht die klare und sofortige Visualisierung der Reaktionsschwellen der für den Kran verwendeten Hebel auf der Funksteuerung. Durch Regulierung der Reaktion der Steuerhebel können die Bewegungen der wichtigsten Elemente der Maschine (Hubarm, Knickarm, Jib, Winde) eingestellt werden. Damit das möglich ist, erfolgt die Einstellung der Arbeitskurven der einzelnen Elemente der Maschine ohne Verzögerung: die Eingabe weniger Daten genügt und die Maschine ist bereit, ganz kontrolliert die Steuerbefehle umzusetzen.

## Weltweit erstmalig in Norwegen zum Einsatz auf einem Schiffskran verkauft

Heute ist die Smartapp bereits eine Realität und mit etwa zwanzig Prototypen im Einsatz. Weltweit wurde die erste Smartapp in Norwegen verkauft und auf einem Schiffskran auf dem Meer installiert. Die erste Idee für das Projekt – so erklärt uns der technische Leiter bei Fassi, Rossano Ceresoli – reicht ungefähr 6 Jahre zurück, als es noch keine Smartphones, sondern noch PDAs gab. Damals mangelte es aber noch an einigen Voraussetzungen in Bezug auf die Anschlussfähigkeit, außerdem war der Gebrauch von PDAs noch zu "speziell". Heute kann durch die Ära der Smartphones die Vision dieses Projekts weiterverfolgt werden und ist nicht nur für Mitarbeiter sondern auch für den Endkunden interessant. Insbesondere aufgrund der Möglichkeiten der Anschlussfähigkeit und der

Android-Systeme steht der Entwicklung von Anwendungen in ihrer eigenen Umgebung nichts mehr im Wege. Das Konzept sah vor, ein alltäglich genutztes Instrument mit der Funktion des Krans zu verknüpfen, was durch eine schnelle Informationserfassung und –verarbeitung möglich wurde. Das Telefon kommuniziert via Bluetooth mit dem Kran, die Daten werden heruntergeladen und können über Internet an den Fassi-Kundendienst weitergeleitet werden. Es ist in der Tat ein Projekt, das zeigt, wie kontinuierliche Innovation unsere Philosophie prägt. Nichts wird dem Zufall überlassen, nichts wird zurückgestellt und alles, was echte Innovation im Dienst der Kunden darstellt, wird in die Praxis umgesetzt. Das bedeutet aber nicht, dass das Produkt Fassi in seiner Natur verändert wird. Es bedeutet eine Weiterentwicklung. Es bedeutet, die neuen Chancen zu ergreifen, die die Technologie bietet und trotzdem bei den für die Marke typischen Eigenschaften wie Zuverlässigkeit und Effizienz keine Abstriche zu machen.



Dieses System geht aus der stets nach Innovation strebenden Arbeit der Abteilung Forschung und Entwicklung bei Fassi hervor. Die Abteilung ist an einem Spin-Off mit einer der wichtigsten Universitäten in Europa beteiligt. Ziele des Projekts waren Effizienz und Nutzungsgeschwindigkeit.



3

### Wissen ist Macht

Jetzt können Sie Ihren Kran optimal nutzen (3). Mit mehr Informationen ist eine bessere Nutzung des Krans und eine Leistungsverbesserung über einen längeren Zeitraum möglich, was gleichzeitig zu einer Kostenersparnis führt. Eine schnelle Analyse und Bewertung der Nutzungsstatistik des Krans macht nachvollziehbar, wie er wirklich genutzt wird. Dadurch lassen sich die Wartungskosten planen und kontrollieren. Die Effizienz des Systems wird so bestmöglich ausgeschöpft: die Arbeitsschritte können besser überwacht werden und die Art und Weise, wie ein Kran sich in einzelnen Arbeitsphasen verhält, wird besser verstanden.



4

### Black Box: Diagnose in greifbarer Nähe

Jetzt kann der Kran dem Bediener ohne Probleme helfen (4). Die Black Box dient nicht nur als Speicher für die ausgeführten Operationen, sondern ist gleichzeitig ein regelrechtes Kommunikationsgerät und kann mit dem Kundendienstnetz von Fassi in Kontakt treten. Die Fassi SmartApp bietet ein Verfahren für die Ferndiagnose. Sie speichert die Daten und die eventuellen Fehlermeldungen in einem File, das über den E-Mail-Dienst\* des Handys an den Fassi-Kundendienst geschickt werden kann.

\* Zum direkten Versenden über das Smartphone ist es notwendig, mit der Telefongesellschaft einen Tarif für den Datenversand zu vereinbaren.



5

### Den Kundendienst immer in der Nähe

Jetzt wird der Kran noch sicherer (5). Im Falle eines unvorhergesehenen Maschinenstopps hilft die Funktion "Geo-Locator", die Fassi-Kundendienstzentren zu finden, die sich in der Nähe der Arbeitsstelle befinden. Es zeigt den nächsten Kundendienst an, was Zeitersparnis und damit weniger Ausfallkosten wegen des Maschinenstillstands bedeutet. Somit lässt es sich ganz praktisch mit den Fassi-Zentren in Kontakt treten. Diese sind so ausgestattet, dass sie das File der Black Box des Krans lesen können und wissen, wie das entsprechende Problem zu lösen ist.



6

### Eine eindrucksvolle Arbeit

Jetzt ist der Kran leichter zu verstehen (6). Dank des intuitiven Menüs ist es einfach und praktisch, auf die verschiedenen Bereiche der Fassi-SmartApp zuzugreifen. Mit wenigen Berührungen gelangt man von den Funktionsdaten, die auch grafisch leicht verständlich dargestellt werden, zum Bereich der Kransteuerung, die je nach Nutzungspräferenzen eingestellt werden kann. Außerdem lassen sich vom großflächigen Display des Smartphones einige Kranfunktionen aktivieren, so die XP-Funktion und beim Fahrzeug das An- und Ausschalten sowie die Drehzahl des Motors.



7

### Fassi: be smart

Jetzt kommt der Kran unseren Wünschen immer näher (7). Dieses System geht aus der stets nach Innovation strebenden Arbeit der Abteilung Forschung und Entwicklung bei Fassi hervor. Die Abteilung ist an einem Spin-Off mit einer der wichtigsten Universitäten in Europa beteiligt. Ziele des Projekts waren Effizienz und Nutzungsgeschwindigkeit. Dank seines Innovationspotenzials ist es Fassi gelungen, ein hochmodernes System zu entwickeln, das ganz und gar zuverlässig ist und die technologischen Möglichkeiten der Smartphones mit Android-System ausschöpfen kann. Ein technologischer Meilenstein mit vielen Vorteilen für den Kunden und seine Investitionen.

## Die Fassi SmartApp: Vorteile

- Ferndiagnosesystem für den Dialog mit den Fassi-Kundendienstzentren
- Schnelles Finden der nächstgelegenen Fassi-Kundendienstzentren
- Einstellung der Steuerhebel auf der Funksteuerung
- Personalisierung der Nutzungsüberwachung der Maschine
- Ständige Überwachung der Funktionsdaten des Krans
- Nutzungsstatistik der wesentlichen Funktionen
- Einfache und praktische Schnittstelle zum Ablesen sämtlicher Informationen
- Verfügbarkeit von Informationen, die eine Optimierung der Wartung ermöglichen



# F110B.1 und F110B.2 DIE ENTWICKLUNG EINER NEUEN ART

Ein sehr erfolgreicher Kran,  
der das System mit 1 oder 2  
Kniehebeln kombiniert und  
so noch mehr Performance  
und Effizienz erzielt



Optional

**S800**  
Multi-Function  
Proximity Sensing  
control

**S900**  
Multi-Function  
Proximity Sensing  
control

**ME**  
Manual Performance  
control

**OTC**  
Oil Temperature  
Control  
control

**FX500**  
Fuel Economy  
Control  
control

**FSC**  
Fuel Saving  
Control  
control

**MOL**  
Manual  
Outrigger Lock  
control

**CPM**  
Cable Position  
Monitoring  
control

**MPES**  
Multi-Phase  
Estimation Control  
performance

**PROLINK**  
Proximity  
Sensing  
performance

**UHSS**  
Ultra High  
Strength Steel  
strength

**FWD**  
Power Wheel  
Design  
strength

**CQ**  
Cantilever  
Quilts  
strength

**RPS**  
Rack and Pinion  
System  
strength

Technologische Ausstattung

## Neue Lösungen für einen auf dem Markt sehr erfolgreichen Kran

Die grundlegenden Neuheiten in diesem neuen Projekt sollen das vervollständigen, was Fassi für dieses Segment bereits anbietet: dass der Kunde die Maschine für alle möglichen Funktionen konfigurieren kann (ausgenommen Endlosschwenkwerk). Im Grunde wird der Kunde durch die Einführung des Kniehebelsystems, ob einfach oder doppelt, neue Möglichkeiten dieses Modells ausschöpfen und die für ihn und seine Art von Arbeit passendste Lösung wählen können.

Der F110B befindet sich im mittleren Bereich der kleinen Fassi-Krane. Er ist im Sektor der Krane mit 11 t/m ein Maßstab für den Markt und erzielt beträchtliche Verkaufsvolumina. Das Projekt zeigt, dass man bald damit rechnen kann, dass dieses Sortiment in drei unterschiedlichen Geometrien von .2 .1 .0 (2, 1 oder 0 Kniehebel) für alle Arten von Arbeit angeboten wird.

In der Tat ermöglichen die verschiedenen Lösungen für das Produkt verschiedene Funktionsstufen, beginnend bei .0 für den Standardgebrauch mit Hydraulikzubehör, bis hin zu .2, womit man ein Hubmoment erzielt, das für komplexe Operationen verschiedenster Art geeignet ist. Die neuen F110B treten mit besten Performances an, auch was das Gewicht angeht (leichter), und weisen dabei unveränderte Arbeitseigenschaften auf. Dank ihrer 5 Ausschübe bieten sie mehr Reichweite. Sie können in den verschiedensten Bereichen eingesetzt werden (von der Nutzung mit Greifer bis hin zum Lastenhub über die Seilwinde).

### Allgemeine Charakteristik

**FUNDAMENT** – Das Fundament und der untere Teil der Säule sind aus Stahlguss, damit sich die Belastungen ideal verteilen und eine größere Widerstandskraft entsteht. Da es keine Schweißnähte gibt, erweist sich dieser Kran als außergewöhnlich robust gegen Ermüdungserscheinungen.

**GLEITSTÜCKE** – Die Gleitstücke der Ausschübe werden unter Druck montiert, damit das vertikale und seitliche Spiel eingeschränkt wird, was wiederum eine längere Lebensdauer gewährleistet. Die Gleitstücke bestehen aus einem besonders gleitfähigen Spezialmaterial, das wenig Schmierung benötigt.

**TANK** – Der Kunststofftank ist ausgesprochen stoßfest und korrosionsbeständig.

**DAS SCHMIERSYSTEM** – Das zentrale Schmiersystem des Fundaments gewährleistet einen bequemen Zugang für Wartungsarbeiten und die Durchführung von Kontrollen.

**STÜTZBEINE** – Die drehbaren und manuell ausziehbaren Stützbeine sind auch in den Versionen "XL und XXL" verfügbar. Außerdem gibt es einen Hydraulikauszug für die Standardversion und die XL-Version.

**VERSION C** - Diese Kranversion mit einem kürzeren Knickarm bietet mehr Hubhöhe unter dem Haken. Mit ihm ist es möglich, besonders sperrige und schwere Lasten in Säulennähe in die Höhe zu heben. Er verfügt über ein automatisches System zum Einhaken für die Auszüge in Transportposition, wenn der Kran hinter der Fahrerkabine zusammengelegt ist.

## Die Vorteile des Systems "PROLINK"

Für Krane der neuen Generation, die wie die neuen F110B.1 und F110B.2 mit Kniehebelgelenk ausgestattet sind, wurde das "Prolink"-System (Progressive Link) sowohl für den Knickarm des Krans als auch für die damit kombinierbaren Zusatzknickarme eingeführt.

Durch einen längeren Hubzylinder und das Kniehebelwerk an dem speziellen Gelenk kann der Knickarm des Krans je nach Modell seinen Arbeitswinkel um 10 bis 15 Grad über die Horizontale ausdehnen, während der Arbeitswinkel der Zusatzknickarme je nach Modell um 10 bis 20 Grad größer wird.

Das "Prolink"-System hat die Aufgabe, die Biegung der Hydraulikauszüge, die unter Last entsteht, auszugleichen und so die Höhe des Hakens in der Horizontalen konstant beizubehalten sowie die Positionierung von Lasten innerhalb von Öffnungen auf dem Boden oder das Manövrieren im Inneren von niedrigen Gebäuden (Hallen) zu erleichtern.

## Prolink Vorteile für den Bediener

- Mehr Einsatzmöglichkeiten für den Kran durch einfacheres Absetzen der Lasten in Öffnungen am Boden oder einen einfacheren Transport in Hallen, wo der Hubarm wegen seiner vertikalen Ausladung nicht ausreichend geöffnet werden kann.
- Sichere Handhabung des Systems durch automatische Sicherheitsvorrichtungen, die die maximale vertikale Reichweite kontrollieren.



## Das Kniehebelgelenk Vorteile für den Bediener

- Höchstleistungen des Krans sowohl bei dynamischen als auch bei statischen Hubvorgängen.
- Konfiguration in der Horizontalen laut Typenschild ohne Winkelstellung des Hubarms.
- Anhebung von Lasten laut Lastdiagramm auch bei aktivierter "Prolink"-Funktion

## Die Vorteile des Kniehebelgelenks

### Allgemeine Anmerkungen über das Kniehebel- und Gabelsystem an Krangelenken:

Der Einsatz von Kniehebel und Gabel zwischen den Hubarmen des Krans war früher immer eine Frage der Geometrie beim Einklappen des Knickarms unter den Hubarm, um den Kran in Ruhestellung zu bringen. Heute erlaubt die Verwendung des Kniehebels, der speziell dafür entwickelt und produziert wurde, die Erreichung eines Lastmoments, das im gesamten Hebelarmbereich konstant eingehalten wird, weil der Mittelpunkt des Gelenkbolzens vom Mittelpunkt des Bolzens an der Anlenkung des Hubarms immer gleich weit entfernt ist.

Bei Kranen ohne Kniehebelgelenk verändert sich der Hebelarm im Verhältnis zur Winkelstellung der Arme.

Generell kann aufgrund der Analyse der Lastkurven festgestellt werden:

- Die Lastkurven des Krans mit Kniehebel weisen auf mehr Leistung hin, weil sie im rechten Winkel zum Abhebe- und Punkt der Last in der Horizontalen bleiben. Die maximale Last über der Horizontalen ist wesentlich höher als es bei einem Kran ohne Kniehebel möglich ist
- Die Lastkurven eines Krans ohne Kniehebel werden von der Veränderung des Hebelarms im Vergleich zum Hubwinkel beeinflusst und orientieren sich an der Kransäule.

Ein ausgeklügeltes Kniehebelsystem für die Armsysteme erlauben auch die Entwicklung von Konfigurationen, die keine Winkelstellung des Hubarms verlangen, so dass die maximale horizontale Ausladung ausgenutzt wird und die Möglichkeit besteht, die Lasten vom Boden bis zur maximalen senkrechten Position anzuheben.

### Merkmale des Kniehebelsystems:

- Verwendung von Gussstücken für Kniehebel und Gabeln.
- Perfekte Kinematik zur Erreichung einer horizontalen Konfiguration ( $0^\circ$ ), wobei die maximale Ausladung ausgenutzt wird, anstatt eine Winkelstellung des Hubarms zu verlangen.
- Zusammen mit der elektronischen Steuerung der Überlastabschaltung (für die Überwachung und Überprüfung der Drücke auf alle Hubzylinder) wird so die maximale Konstanz beim Hubmoment erreicht.
- Auch bei Einsatz des Systems Prolink werden die maximalen Nennleistungen für Krane mit einer Nennkonfiguration von  $0^\circ$  garantiert.
- Die Vorteile werden in allen möglichen Lastkonfigurationen deutlich.



## TECHNISCHE DATEN

### Der neue F110B.1:

#### Die Versionen

1. Version .21 mit 1 Hydraulikausschub (Reichweite 5,7 Meter)  
Hubkapazität: 10 t/m Gewicht: 1130 kg
2. Version .22 mit 2 Hydraulikausschüben (Reichweite 7,75 Meter)  
Hubkapazität: 9,7 t/m Gewicht: 1240 kg
3. Version .23 mit 3 Hydraulikausschüben (Reichweite 9,85 Meter)  
Hubkapazität: 9,4 t/m Gewicht: 1345 kg
4. Version .24 mit 4 Hydraulikausschüben (Reichweite 12,0 Meter)  
Hubkapazität: 9,2 t/m Gewicht: 1440 kg
5. Version .25 mit 5 Hydraulikausschüben (Reichweite 14,1 Meter)  
Hubkapazität: 8,9 t/m Gewicht: 1530 kg

#### Technische Merkmale

- Schwenkwerk mit Zahnstange und Ritzel
- Fundament und unterer Teil der Säule aus Stahlguss
- Gleitstücke der Ausschübe werden unter Druck montiert
- Hydraulikausschübe mit System MPES
- System zur Verbindung der Arme mit doppeltem Zylinder und doppeltem Kniehebel
- drehbare und manuell ausziehbare Stützbeine auch in Version XL und XXL verfügbar
- zentrales Schmiersystem für das Fundament

#### Elektronische Vorrichtungen

Fassi Electronic Control System (FX)

### Der neue F110B.2:

#### Die Versionen

1. Version .21 mit 1 Hydraulikausschub (Reichweite 5,7 Meter)  
Hubkapazität: 10 t/m Gewicht: 1150 kg
2. Version .22 mit 2 Hydraulikausschüben (Reichweite 7,75 Meter)  
Hubkapazität: 9,7 t/m Gewicht: 1260 kg
3. Version .23 mit 3 Hydraulikausschüben (Reichweite 9,85 Meter)  
Hubkapazität: 9,4 t/m Gewicht: 1365 kg
4. Version .24 mit 4 Hydraulikausschüben (Reichweite 12,0 Meter)  
Hubkapazität: 9,2 t/m Gewicht: 1460 kg
5. Version .25 mit 5 Hydraulikausschüben (Reichweite 14,1 Meter)  
Hubkapazität: 8,9 t/m Gewicht: 1550 kg

#### Technische Merkmale

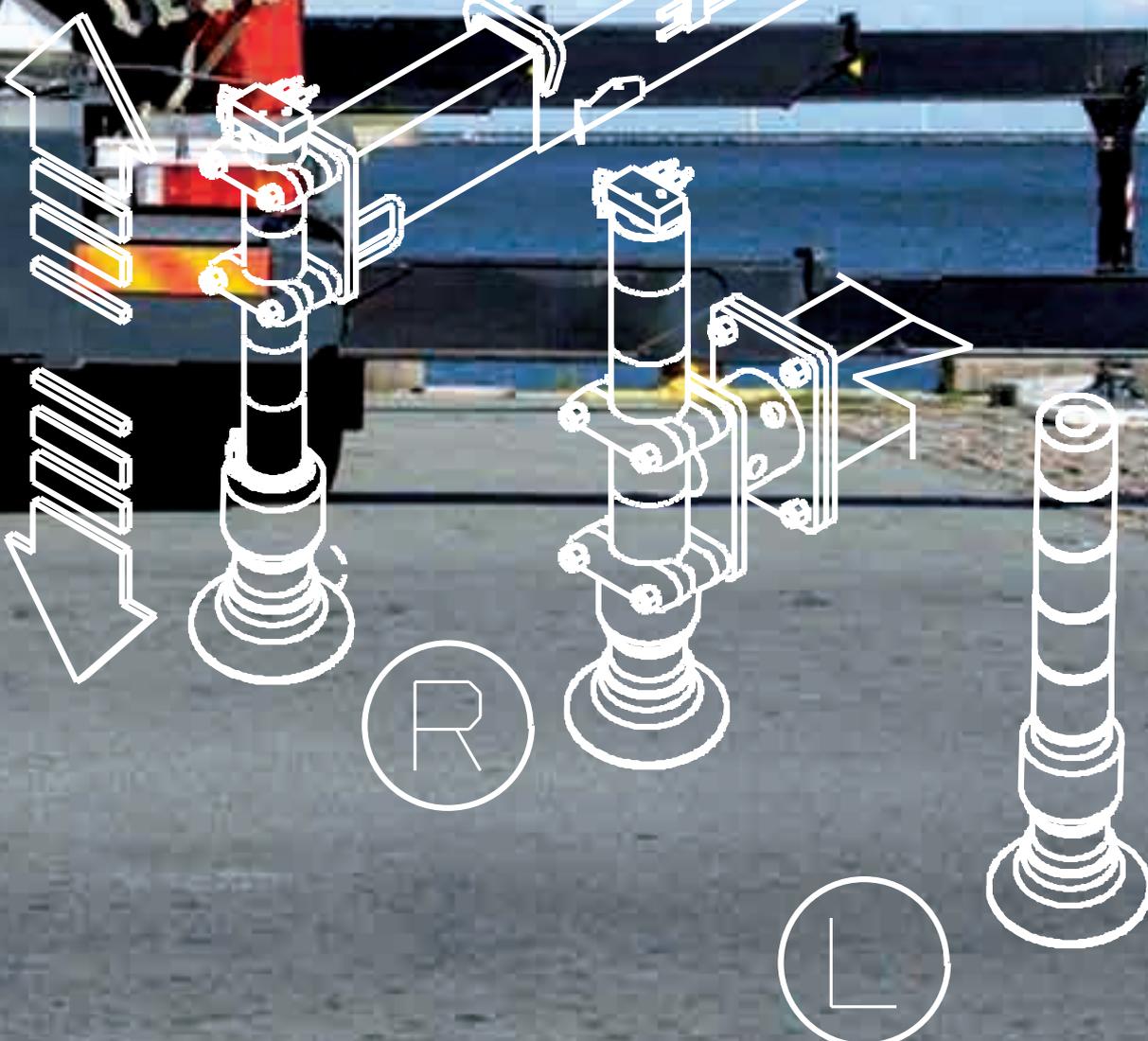
- Schwenkwerk mit Zahnstange und Ritzel
- Fundament und unterer Teil der Säule aus Stahlguss
- Gleitstücke der Ausschübe werden unter Druck montiert
- Hydraulikausschübe mit System MPES
- System zur Verbindung der Arme mit doppeltem Zylinder und doppeltem Kniehebel
- drehbare und manuell ausziehbare Stützbeine auch in Version XL und XXL verfügba
- zentrales Schmiersystem für das Fundament

#### Elektronische Vorrichtungen

Fassi Electronic Control System (FX)

# EIN GESAMTPAKET ALS DIENSTLEISTUNG FÜR DEN KUNDEN

Sich für Fassi zu entscheiden bedeutet, ein hochspezialisiertes Knowhow zu erwerben, das selbst in der Herstellung der Zusatzkomponenten steckt. Um mehr Stabilität sowie ein perfektes Zusammenspiel mit dem FSC-System zu gewährleisten, hält Fassi ein großes Angebot an Abstütztraversen für jede Situation bereit



Fassi zu wählen heißt, sich für beste Technologie und höchsten Standard auch bei den Zusatzkomponenten zu entscheiden. Dank des hochspezialisierten Knowhows bei der Herstellung der Krane ist Fassi in der Lage, Abstütztraversen anzubieten, die bis ins kleinste Detail durchdacht sind und zur Avantgarde auf dem Markt gehören. Sie arbeiten in perfektem Zusammenspiel mit dem FSC-System. Angeboten wird von Fassi ein Gesamtpaket, das heißt, man findet für jeden Kunden die am besten geeignete Lösung für seine Bedürfnisse, berät ihn und zeigt ihm die große Fülle an Auswahlmöglichkeiten auf. Fassi plant und realisiert selbst eine ganze Reihe von Abstütztraversen, die je nach Kranaufbau in jeder Situation mehr Standsicherheit bieten. In dem Moment, in dem der Kunde einen Ladekran bestellt, erfolgt eine Berechnung der Stabilität und auf dieser Grundlage kann er sich entscheiden, ob er die

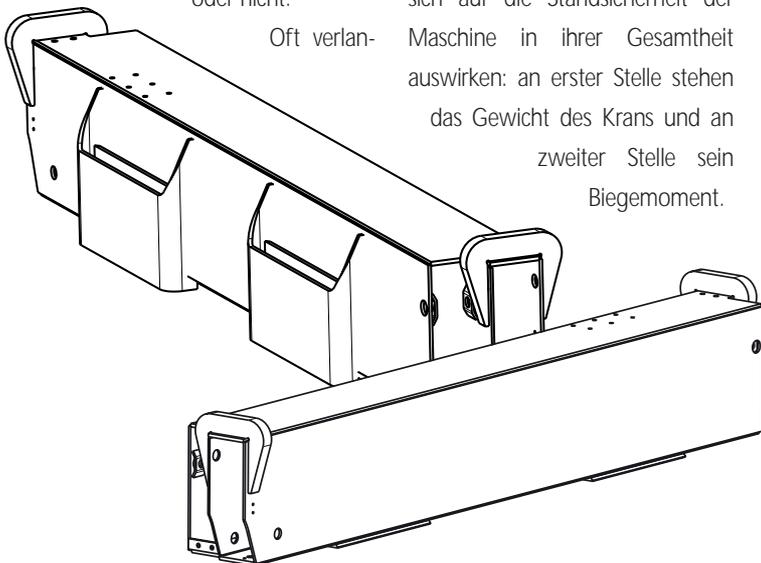
Abstütztraversen erwirbt oder nicht.

Oft verlan-

gen die örtlichen Gegebenheiten und die Arbeitsbedingungen eine zusätzliche Unterstützung, zwei "Füße" mehr für das Fahrzeug. Die FSC-Technologie, die für alle Fassi-Krane exklusiv verwendet wird, bezieht auch wie alle anderen elektronischen Systeme die Abstütztraversen mit ein.

Vom Geber bis hin zu den Signalen ist das Zusammenspiel zwischen Kran und Abstütztraversen perfekt. Aus diesem Grund ist es nicht ratsam, einen Fassi-Kran mit Abstütztraversen eines anderen Herstellers zu kombinieren. Dadurch würde man auf den wertvollen Beitrag des FSC-Systems verzichten und außerdem müsste man Einbußen bei dem ansonsten perfekten Zusammenspiel, das nicht nur mehr Sicherheit, sondern auch bessere Leistungen bietet, hinnehmen.

Jede Abstütztraverse ist nur mit bestimmten Kranen zu kombinieren. Es gibt viele Faktoren, die sich auf die Standsicherheit der Maschine in ihrer Gesamtheit auswirken: an erster Stelle stehen das Gewicht des Krans und an zweiter Stelle sein Biegemoment.



ÜBERSICHTSTABELLE ZUSATZTRAVERSEN

	61801F	60802ME	210801F	210802ME	210803ME	211801F	215800HE	290800HE	330802HE	391800HE	415800HE	415802HE	541800HE	700802HE	751801HE	751802HE	1400A140	1400A203	1400A303	1950A203
F22A active	•	•																		
F28A active	•	•																		
F30CY active	•	•																		
F38A active	•	•																		
F40A active	•	•																		
F50A active / e-active	•	•																		
F55A e-active	•	•																		
F65A active / e-active	•	•																		
F70A e-active	•	•																		
F80A active / e-active	•	•																		
F90A e-active	•	•																		
F95A active / e-active			•	•	•	•														
F105A e-active			•	•	•	•														
F110A active / e-active			•	•	•	•		•												
F120A e-active			•	•	•	•		•												
F135A active / e-active			•	•	•	•		•												
F135A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
S serie			•	•	•	•														
F155A active / e-active			•	•	•	•		•												
F155A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
F165A active / e-active			•	•	•	•		•												
F165A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
F175A active / e-active			•	•	•	•		•												
F175A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
F195A active / e-active			•	•	•	•		•												
F195A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
F215A active / e-active			•	•	•	•	•	•			•									
F215A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•	•	•			•									
F235A e-active			•	•	•	•	•	•			•									
F235A e-dynamic			•	•	•	•	•	•			•									
F245A active / e-active							•	•			•									
F245A e-dynamic							•	•			•									
F275A e-active							•	•			•									
F275A e-dynamic							•	•			•									
F295A e-dynamic							•	•			•									
F295RA e-dynamic							•	•			•									
F315A e-dynamic							•	•			•									
F315RA e-dynamic							•	•			•									
F335A e-dynamic							•	•			•									
F335RA e-dynamic							•	•			•									
F365A e-dynamic							•	•			•									
F365RA e-dynamic							•	•			•									
F385A e-dynamic							•	•			•									
F385RA e-dynamic							•	•			•									
F390SE										•										
F415A e-dynamic							•	•			•									
F415RA e-dynamic							•	•			•									
F425A e-dynamic							•	•			•									
F425RA e-dynamic							•	•			•									
F455A e-dynamic							•	•			•									
F455RA e-dynamic							•	•			•									
F510RA he-dynamic																				
F560RA he-dynamic																				
F560RA he-dynamic																				
F600RA he-dynamic																				
F660RA he-dynamic																				
F700RA he-dynamic																				
F800RA he-dynamic																				
F950RA he-dynamic																				
F1100RA he-dynamic																				
F1300RA he-dynamic																				
F1500RA he-dynamic																				
F1950RA he-dynamic																				



## Fassi als offizieller Sponsor des Teams MKR Technology

Bei der Europameisterschaft im Formula Truck 2012 unterstützt Fassi Gru eine der absolut stärksten Mannschaften. Bei diesem historischen Sponsoring spielt das Unternehmen aus Albino die Hauptrolle in 10 Wettkämpfen auf den wichtigsten Rennstrecken Europas

Fassi Gru Spa geht mit einem der stärksten Teams Europas an den Start. Seit diesem Jahr ist das Unternehmen aus Albino nämlich offizieller Sponsor des Wagens Nummer 3 des Teams MKR Technology bei der Europameisterschaft Formula Truck 2012.

Zum ersten Mal in der Geschichte präsentiert das weltweit führende Unternehmen im Bereich des Hubwesens das eigene Logo auf dem MKR-Technology-Truck, der von Adam Lacko gesteuert wird.

Das Abkommen zwischen dem Team von Mario Kress, dem LKW mit Renault-Motoren und Fassi Gru S.p.A. angehören, beinhaltet auch die Lieferung eines Fassi-Krans F195A.0.23 an MKR Technology. Dieser dient dem Team zur Ausstattung des Paddocks und zum Manövrieren der sperrigen und schweren Teile der Wettkam-

pfahrzeuge. Das Fassi-Logo begleitet Adam Lacko während der gesamten Wettkampfsaison, die am 12. Mai dieses Jahres in Istanbul in der Türkei begann und die am 14. Oktober mit dem 24-Stunden-Rennen auf der Strecke von Le Mans zu Ende gehen wird.

Damit Sie mit Fassi gemeinsam die Ergebnisse, die Veranstaltungen und die erfolgreichsten Teilnehmer verfolgen können und nichts vom Siegerteam der Europameisterschaft im Truck Racing verpassen, wurde ein eigenes Facebook-Profil erstellt ([www.facebook.com/gofassi](http://www.facebook.com/gofassi)), das ständig mit Fotos, Neuigkeiten und Zusammenfassungen der zehn Wettkämpfe aktualisiert wird. Besonderes Augenmerk wird dabei natürlich auf dem Wagen Nummer 3 von MKR Technology liegen.



Anlässlich des Rennens in Misano Adriatico am 19. und 20. Mai dieses Jahres traf Fassi die Fans im Paddock gemeinsam mit dem MKR-Team und gab allen Interessierten die Gelegenheit, die eigenen Krane auf einer eigens dafür vorgesehenen Fläche von gut 1000 m<sup>2</sup> im Paddock 3 zu testen. Adam Lacko, Jahrgang 1984, hatte in der letzten Saison vor seinen Teamkollegen Markus Oestreich und Markus Bosinger den dritten Platz in der Meisterschaft erreicht. Bereits im Alter von acht Jahren begann er mit dem Kartfahren, stieg später auf Touringwagen um und schließlich im Jahre 2002 auf LKW.

Das Regelwerk der FIA sieht für dieses Rennen eine zulässige Höchstgeschwindigkeit von 160 km/h vor. Wirklich beeindruckend ist allerdings nicht die Geschwindigkeit, die die Motoren schaffen, sondern ihre Leistung: bei 1400 Umdrehungen/min bringen sie 6000 Nm (4400kW) hervor. Das erklärt bereits, warum in diesem Wettkampf die Rennen vor allen Dingen gewonnen werden, weil man den Fuß vom Gas nimmt und vor den Kurven anbremst. |



Besuchen Sie unser Facebook-Profil  
[www.facebook.com/gofassi](http://www.facebook.com/gofassi)



## Einige Daten zum Modell Fassi F195A.0.23, der für das MKR-Team im Einsatz ist:

- Max. Hubkraft: 16,82 tm
- Hydraulische Ausladung: 10,40 m (16,55 m mit 3 mechanischen Auszügen)
- Gewicht: 2355 kg

# Der Fassi F1950 zum ersten Mal auf Schweizer Boden

Die Firma Caduff im Kanton Graubünden erwarb den Fassi F1950RA.2.28. Der Kran hat eine horizontale Reichweite von mehr als 30 Metern, ein maximales Lastmoment von nahezu 140 Tonnen/Meter. Im Vergleich zum F1100AXP sind das 50 Prozent mehr Leistung







Der größte Kran aus dem Angebot der Fassi GruSpA hat den Weg über die Alpen geschafft und ist nun in den Tälern der Schweiz zu Hause. Der Fassi-Kran F1950RA.2.28 wurde von dem Familienunternehmen Caduff aus dem Kanton Graubünden gekauft. Zum Fahrzeugpark der Caduff SA aus Tavanasa (GR) gehören bereits zahlreiche Krane. Bislang wurden die anspruchsvollsten Arbeiten in dem Familienbetrieb vom Fassi F1100AXP übernommen. Von diesem Modell erledigten fünf Krane die Hubarbeiten in der Region und darüber hinaus. "Es passierte immer häufiger, dass wir an unsere Leistungsgrenze kamen, vor allem in Bezug auf Reichweite und Hubkapazität – erklärt Claudio Caduff, der oft persönlich mit den Kranen arbeitet. Die Wahl fiel auf den

Fassi F1950, weil die Zusammenarbeit mit Notterkran (Vertragshändler und lokaler Aufbauhersteller für Fassi in der Schweiz) seit gut 13 Jahren bestens funktioniert und wir weiterhin auf einen starken Partner zählen möchten. Natürlich sind wir darauf sehr stolz." Seit November 2011 besitzt die Familie Caduff den Gelenkarmkran Fassi F1950RA he-dynamic, das "Spitzenmodell" des italienischen Herstellers, dessen Aufbau in der Schweiz stattfand. Ein Blick auf die technischen Daten zeigt, was hinter der einfachen Bezeichnung Fassi F1950RA.2.28 steckt: eine horizontale Reichweite von mehr als 30 Metern, ein Lastmoment von fast 140 Tonnen/Meter und das bei einem Eigengewicht des Krans von zirka 15 Tonnen.

Insbesondere für den Bediener sind dies wichtige Daten, da er ohne Ausschübe eine horizontale Ausladung von 19,40 Meter zur Verfügung hat und Lasten bis zu 6000 kg heben kann. Für das erste Modell dieses Maxikrans wurde der Aufbau durch die Notterkran AG aus Boswil durchgeführt. Nach den ersten Einsätzen war Claudio Caduff besonders beeindruckt von der Geschwindigkeit des Krans und der unglaublichen Leistung der Winde: 16 Tonnen bei vierfachem Zug. Alle Hubarbeiten, die bislang den Einsatz eines Autokrans erforderlich gemacht hatten – den die Caduff SA jedoch nicht besaß – konnten nun mit dem neuen Ladekran erledigt werden. Des Weiteren ist es möglich, besonders



schwere Lasten zu heben und sie über eine größere Entfernung hinweg auch in unwegsamem Gelände wieder abzusetzen.

Es gibt auch ein zusätzliches System mit Stützbeinen, das erhöhte Sicherheit beim Arbeiten bietet. Je nach Ausfahrposition wird die Lastkapazität des Krans in der entsprechenden Position automatisch berechnet. Das heißt: selbst wenn die Stützbeine nicht ganz ausgefahren werden können, wenn nämlich zum Beispiel nicht genügend Platz vorhanden ist, bleibt dennoch ein sicherer Betrieb gewährleistet. Der Kran arbeitet immer so, dass er die berechneten Grenzen nicht überschreitet.

Das ist ein wichtiger Punkt, wenn man die Gesamtheit der Lasten bedenkt, die der neue Kran heben kann: im Vergleich zum leistungsstärksten Fahrzeug des Fuhrparks, nämlich dem Fassi F1100A, liegt die Leistung jetzt um 50 Prozent höher. Es ist also möglich, 2 Tonnen zu heben und sie in 31 Meter horizontaler Entfernung mit Jib wieder abzusetzen – bei 6 Tonnen immerhin noch 20 Meter. |





www.fassi.com

